

Grasp New Concept English with  
Famous English & British Newspapers

跟英美名刊

学透

新概念英语

(第一册)



考天下名师团 编

格林 主编



中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)


教·育·出·版·中·心

Grasp New Concept English with  
Famomous Engli Newsp

# 跟英美名刊 **学透**

# 新概念英语

(第一册)

 考天下名师团 编  
格林 主编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教·育·出·版·中·心

## 图书在版编目 (CIP) 数据

跟英美名刊学透新概念英语. 第1册/考天下名师团编.  
—北京: 中国石化出版社, 2011. 11  
ISBN 978-7-5114-1263-8

I. ①跟… II. ①考… III. ①英语-阅读教学-自学  
参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 224526 号

未经本社书面授权, 本书任何部分不得被复制、抄袭, 或者以任何形式或任何方式传播。版权所有, 侵权必究。

### 中国石化出版社出版发行

地址: 北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编: 100011 电话: (010)84271850

读者服务部电话: (010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail: [press@sinopec.com.cn](mailto:press@sinopec.com.cn)

北京科信印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

\*

787×1092 毫米 16 开本 16.25 印张 430 千字

2011 年 11 月第 1 版 2011 年 11 月第 1 次印刷

定价: 32.00 元

# 前 言

在教学实践中,作者体会到阅读英语报刊文章是学生提高英语阅读能力和了解外界信息的重要手段。很多学生由于语言水平的局限,习惯于逐字逐句的阅读,注意力通常集中在词和句上,尤其是那些自己不认识的词上。这也就是为什么他们往往总觉得词汇量小,读不懂,不知作者所云。而有些英语学习者则是在掌握一定的词汇和基本语法之后,总是希望能够尽快独立阅读英语报刊,想验证自己的英语语言能力是否能够达到独立“放飞”的程度。

人类祖先发明的语言是人类交流和传递知识的工具,不是光用来考试的。换句话说,以考试为目的的英语学习很难学好英语。事实证明,一个善于使用英语的人,应付各种考试的能力也自然要强得多。在我们这样一个汉语占主导地位的语言环境里,要想学好英语,最简便易行而又经济实用的一个方法就是阅读。阅读可以提高多方面的素养,提高听、说、读、写、译等多方面的能力,可以学习多方面的知识,可以非常有效地复习、巩固所学语言知识。阅读在给人们带来快感的同时,从根本上提高了读者的语言感受力。

事实证明,“英语报刊”不但能使学生获得最新信息和增长知识,而且也是提高英语水平,尽快掌握英语最新词汇最见效的途径之一。《跟英美名刊学透新概念英语》与国内现有的英语报刊图书相比有以下特点。

1. 突破了同类书籍在题材和体裁方面的狭隘性。本书的编写重点以阅读和讨论为主要目的,旨在拓宽学生知识面,提高学生分析问题和判断是非的能力,扩大信息的交流。

2. 词汇注解详尽,阅读词汇双赢。本书对每一篇选文中的生词、重点词汇进行说明,让学生在阅读的过程中学习和记忆单词。

3. 背景材料简明扼要,尽量反映各专题的历史、文化背景。

4. 附有长难句注释,便于学生理解文章。

5. 选材新颖广泛,尽显时文本色。本书所选文段均来自英美名刊的最新刊载,使读者在洞悉世界最新动态的同时,体验学习英语的价值所在。

《跟英美名刊学透新概念英语》适合社会上不同层次英语学习者选择阅读。我们真心地希望读者朋友通过本套书的学习,逐步进入英语语境的阅读,提高英语实力。

由于时间仓促,书中不妥之处在所难免,敬请广大读者不吝批评指正。

编 者

# 目 录

## 第一部分 词句篇

<i>Lesson 1 - 2</i> .....	3	<i>Lesson 65 - 66</i> .....	58
<i>Lesson 3 - 4</i> .....	4	<i>Lesson 67 - 68</i> .....	60
<i>Lesson 5 - 6</i> .....	6	<i>Lesson 69 - 70</i> .....	62
<i>Lesson 7 - 8</i> .....	10	<i>Lesson 71 - 72</i> .....	63
<i>Lesson 9 - 10</i> .....	11	<i>Lesson 73 - 74</i> .....	64
<i>Lesson 11 - 12</i> .....	13	<i>Lesson 75 - 76</i> .....	65
<i>Lesson 13 - 14</i> .....	14	<i>Lesson 77 - 78</i> .....	66
<i>Lesson 15 - 16</i> .....	16	<i>Lesson 79 - 80</i> .....	67
<i>Lesson 17 - 18</i> .....	18	<i>Lesson 81 - 82</i> .....	68
<i>Lesson 19 - 20</i> .....	19	<i>Lesson 83 - 84</i> .....	68
<i>Lesson 21 - 22</i> .....	21	<i>Lesson 85 - 86</i> .....	69
<i>Lesson 23 - 24</i> .....	22	<i>Lesson 87 - 88</i> .....	70
<i>Lesson 25 - 26</i> .....	24	<i>Lesson 89 - 90</i> .....	71
<i>Lesson 27 - 28</i> .....	25	<i>Lesson 91 - 92</i> .....	73
<i>Lesson 29 - 30</i> .....	26	<i>Lesson 93 - 94</i> .....	74
<i>Lesson 31 - 32</i> .....	27	<i>Lesson 95 - 96</i> .....	74
<i>Lesson 33 - 34</i> .....	30	<i>Lesson 97 - 98</i> .....	75
<i>Lesson 35 - 36</i> .....	32	<i>Lesson 99 - 100</i> .....	76
<i>Lesson 37 - 38</i> .....	34	<i>Lesson 101 - 102</i> .....	77
<i>Lesson 39 - 40</i> .....	35	<i>Lesson 103 - 104</i> .....	78
<i>Lesson 41 - 42</i> .....	37	<i>Lesson 105 - 106</i> .....	80
<i>Lesson 43 - 44</i> .....	39	<i>Lesson 107 - 108</i> .....	81
<i>Lesson 45 - 46</i> .....	39	<i>Lesson 109 - 110</i> .....	82
<i>Lesson 47 - 48</i> .....	40	<i>Lesson 111 - 112</i> .....	83
<i>Lesson 49 - 50</i> .....	42	<i>Lesson 113 - 114</i> .....	84
<i>Lesson 51 - 52</i> .....	43	<i>Lesson 115 - 116</i> .....	85
<i>Lesson 53 - 54</i> .....	47	<i>Lesson 117 - 118</i> .....	86
<i>Lesson 55 - 56</i> .....	50	<i>Lesson 119 - 120</i> .....	87
<i>Lesson 57 - 58</i> .....	52	<i>Lesson 121 - 122</i> .....	88
<i>Lesson 59 - 60</i> .....	53	<i>Lesson 123 - 124</i> .....	89
<i>Lesson 61 - 62</i> .....	53	<i>Lesson 125 - 126</i> .....	90
<i>Lesson 63 - 64</i> .....	56	<i>Lesson 127 - 128</i> .....	91

Lesson 129 - 130 .....	92	Lesson 137 - 138 .....	95
Lesson 131 - 132 .....	93	Lesson 139 - 140 .....	96
Lesson 133 - 134 .....	94	Lesson 141 - 142 .....	96
Lesson 135 - 136 .....	94	Lesson 143 - 144 .....	97

## 第二部分 文章篇

<i>Passage 1</i>		世界最高路桥开通 .....	109
Fire pit dated to be over 50000 years old		<i>Passage 10</i>	
5 万多年前的灶坑 .....	101	Recent galactic births surprise astro-	
<i>Passage 2</i>		nomers	
Born to run		天文学家意外发现“新生”星系 .....	110
生而善跑 .....	102	<i>Passage 11</i>	
<i>Passage 3</i>		The new heart disease threat	
Telling genuine art from fakes at a stroke		心脏病威胁的新发现 .....	111
笔触鉴画, 真伪立辨 .....	103	<i>Passage 12</i>	
<i>Passage 4</i>		Found: the studio where Leonardo met	
‘Mother’ tops survey of English’s most		Mona Lisa	
beautiful words		达·芬奇画室重见天日—达·芬奇与	
“母亲”位居最优美的英语单词调查榜首		蒙娜丽莎在此相遇 .....	113
.....	104	<i>Passage 13</i>	
<i>Passage 5</i>		South Korea capital city wants new	
Four saved from death’s jaws-by a pod		name in Chinese	
of dolphins		韩国欲更改其首都中文名称 .....	114
海豚及时相救, 四人死里逃生		<i>Passage 14</i>	
.....	105	The path to international law	
<i>Passage 6</i>		通往国际法之路 .....	115
How your home computer could prove		<i>Passage 15</i>	
Einstein right		Frozen under ground sea suspected	
家用电脑如何求证爱因斯坦著名推论		on Mars	
.....	106	火星疑藏地下冰海 .....	116
<i>Passage 7</i>		<i>Passage 16</i>	
Monkey tool use break new ground		Synthetic enamel offers painless fillings	
猴子使用工具新发现 .....	107	合成牙釉质实现无痛修补 .....	117
<i>Passage 8</i>		<i>Passage 17</i>	
Forever 21 Stores agree to remove fur		Keep dinner hot in the fridge	
Forever 21 连锁店同意撤下毛皮服装		冰箱之中存熟食 .....	118
.....	108	<i>Passage 18</i>	
<i>Passage 9</i>		Gum-chewers face clean-up tax	
World’s tallest road bridge opens		嚼口香糖面临缴纳清洁税 .....	119

<i>Passage 19</i>			
	Tsunami uncovers ancient city in India		
	海啸冲出印度古城 .....	120	
<i>Passage 20</i>			
	Dylan Jones editor, GQ circulation:		
	124685		
	迪伦·琼斯《GQ》杂志主编发行量:		
	124685 份 .....	121	
<i>Passage 21</i>			
	Jane Bruton editor, Eve circulation:		
	150069		
	简·布鲁顿《Eve》杂志主编发行量:		
	150069 份 .....	123	
<i>Passage 22</i>			
	Colin Kennedy editor, Empire circulation:		
	195410		
	科林·肯尼迪《Empire》杂志主编发行量:		
	195410 份 .....	125	
<i>Passage 23</i>			
	Alexandra Shulman editor, Vogue		
	circulation: 205,320		
	亚历山德拉·舒尔曼《Vogue》杂志主编		
	发行量:205320 份 .....	126	
<i>Passage 24</i>			
	Tim Burrowes editor, Media Week		
	circulation: 16297		
	蒂姆·伯罗斯《MediaWeek》杂志主编		
	发行量:16297 份 .....	127	
<i>Passage 25</i>			
	T. rex tissue preserved		
	霸王龙软组织保存于化石中 .....	128	
<i>Passage 26</i>			
	Wrinkles could be less than skin deep		
	皱纹可能并不深 .....	129	
<i>Passage 27</i>			
	Classic maths puzzle cracked at last		
	著名数学难题终被攻克 .....	130	
<i>Passage 28</i>			
	Astronauts train for space rescue		
	宇航员备训太空救援 .....	132	
<i>Passage 29</i>			
	Typing error causes nuclear scare		
	一字之错引发核恐慌 .....	133	
<i>Passage 30</i>			
	NASA spots possible asteroid belt		
	——美国国家航空航天局发现可能的		
	小行星带 .....	134	
<i>Passage 31</i>			
	Faulty body clock leads to obesity and		
	diabetes		
	机体时钟紊乱导致肥胖症和糖尿病		
	.....	135	
<i>Passage 32</i>			
	Microbes boost fuel cell performance		
	微生物提高燃料电池效能 .....	136	
<i>Passage 33</i>			
	Forced hibernation could save human		
	lives		
	冬眠术可能会挽救人类生命 .....	137	
<i>Passage 34</i>			
	Refused to errors label		
	拒绝错误标签 .....	138	
<i>Passage 35</i>			
	Calling a dog a cat		
	指狗为猫 .....	140	
<i>Passage 36</i>			
	Hey! Shut off the TV!		
	嘿! 关上电视! .....	142	
<i>Passage 37</i>			
	New monkey species found		
	新猴种被发现 .....	143	
<i>Passage 38</i>			
	Bone loss reduced by blocking body's		
	cannabis-like substances		
	阻滞体内类大麻物质可减少骨质流失		
	.....	144	
<i>Passage 39</i>			
	Heroin addiction gene identified		
	and blocked		
	科学家发现并阻断海洛因瘾基因		
	.....	145	
<i>Passage 40</i>			
	Self-wiring super computer is cool		
	and compact		

小而酷的超级自配置计算机 .....	146
<i>Passage 41</i>	
A small planet, a giant leap for planet hunting	
一颗小行星,寻星大飞跃 .....	147
<i>Passage 42</i>	
Recognizing famous people takes 1 neuron	
认出名人的人脑单个神经元 .....	148
<i>Passage 43</i>	
Video game on solving world hunger is a hit 实施饥饿救援的视频游戏大受欢迎 .....	149
<i>Passage 44</i>	
Two-way TV might end viewing squabbles 双视野电视可结束遥控器大战 .....	150
<i>Passage 45</i>	
Aging cause found in mice, could help humans	
小鼠实验揭示衰老原因,有望造福人类 .....	151
<i>Passage 46</i>	
Wal-mart experiments with 'green' store 沃尔玛试建“绿色”商店 .....	152
<i>Passage 47</i>	
New hope of ethical stem cell treatments 引发道德争议的干细胞治疗获得新希望 .....	153
<i>Passage 48</i>	
Earth's core spinning faster than crust 地心比地壳旋转得快 .....	154
<i>Passage 49</i>	
A blooming secret revealed 揭开花开的奥秘 .....	155
<i>Passage 50</i>	
Peak performance in a job interview 招聘面试看登山表现 .....	156
<i>Passage 51</i>	
Venetian secret ingredient—glass 威尼斯人的秘密配料——玻璃 .....	157
<i>Passage 52</i>	
Researchers find cancer gene	

科学家发现抑癌基因 .....	158
<i>Passage 53</i>	
Fossils show flying reptiles were 'size of a small aeroplane'	
化石显示翼龙“体大如小飞机” .....	159
<i>Passage 54</i>	
Functioning artificial kidney on the way 功能性人工肾研制获进展 .....	160
<i>Passage 55</i>	
PC keyboard that can be washed in the sink 能在水池内清洗的电脑键盘 .....	161
<i>Passage 56</i>	
Bragg's 12 books that changed the world 布拉格爵士选出改变世界的12本书 .....	162
<i>Passage 57</i>	
Coming to a cemetery near you: video tombstones 视频墓碑助你凭吊亲人 .....	163
<i>Passage 58</i>	
Gamma-ray burst mystery is solved 科学家破解伽马射线暴之谜 .....	164
<i>Passage 59</i>	
Pluto may have 3 moons 冥王星可能有3颗卫星 .....	165
<i>Passage 60</i>	
Herception 'revolution ary' for breast cancer 治疗乳腺癌的革命性药物——赫赛汀 .....	166
<i>Passage 61</i>	
Gold nano particle catalysts could "transform" chemical industry 黄金纳米粒子催化剂可令化学工业“为之一新” .....	167
<i>Passage 62</i>	
A finishing school—for man 为男士开设的精修学校 .....	168
<i>Passage 63</i>	
Feed your face 靓肤美食 .....	169



Passage 64		机器人不开胸修心脏 .....	186
	THE X-MAN's BACK	Passage 78	
	X 战警归来 .....	I love you anyway	
Passage 65		爱你没商量 .....	187
	The melancholy body	Passage 79	
	忧郁的身体 .....	Israelis, Palestinians look to U. S. to	
Passage 66		salvage peace roadmap plan	
	Breast Implants and suicide risk	巴以指望美国挽救和平路线图计划	
	隆胸妇女易自杀 .....	.....	188
Passage 67		Passage 80	
	Birth of the photo ID	Libya completes \$ 2.7 billion lockberbie	
	照片身份证的起源 .....	transfer	
Passage 68		利比亚完成向洛克比空难赔款的 27	
	Marriage does't change outlook on life	亿美元汇款 .....	189
	婚姻不改变人生观 .....	Passage 81	
Passage 69		The president believes in the sanctity	
	Fresh secret of penguin dads	of marriage	
	企鹅保鲜有术 .....	美国总统认为婚姻是圣洁的 .....	190
Passage 70		Passage 82	
	Divorce Beyond the Grave	CIA Is seeking locksmiths	
	“死后离婚” .....	美国中央情报局招募锁匠 .....	191
Passage 71		Passage 83	
	Monkeypox virus in U. S. A	Hollywood sign turns 80	
	猴痘病毒袭击美国 .....	好莱坞标志 80 年 .....	192
Passage 72		Passage 84	
	Why you look like that	Polluted town under foam	
	相貌不同谁来定 .....	罕见污染泡沫淹没巴西小镇 .....	194
Passage 73		Passage 85	
	Gladiators were the film stars of Rome?	Cleaning Michelangelo's "David"	
	角斗士:古罗马的“电影明星”? .....	给米开朗基罗的“大卫”洗澡 .....	195
Passage 74		Passage 86	
	The best thing since the bar-code	CDMA has a future	
	胜过条码 .....	CDMA 前景广阔 .....	196
Passage 75		Passage 87	
	Eavesdropping invades "cubicle culture"	Hamas founder hurt in Israeli air strike	
	偷听时尚 .....	哈马斯创始人在以色列的空袭中受伤	
Passage 76		.....	197
	Silence on demand	Passage 88	
	手机的“死亡地带” .....	Iraqi gets new government	
Passage 77		伊拉克成立新政府 .....	198
	Robot repairs heart without opening	Passage 89	
	chest	Army seizes power In Guinea-Bissau	

几内亚比绍发生兵变 .....	199
<i>Passage 90</i>	
Exit polls show Swedes reject euro	
投票显示瑞典拒绝接受欧洲共同货币	
.....	200
<i>Passage 91</i>	
Cross-species mating may be evolutionarily important	
物种间杂交在进化上有重要意义	
.....	201
<i>Passage 92</i>	
Enzymes found to delay aging process	
发现延缓衰老的酶 .....	203
<i>Passage 93</i>	
Use gene to self-protect	
醋蝇的自身基因是其抗药剂 .....	205
<i>Passage 94</i>	
First cloned“human-cow embryo” met scepticism	
首个克隆“人牛胚胎”遭质疑 .....	206
<i>Passage 95</i>	
Seeing the fingerprints of other hands in Shakespeare	
莎翁部分作品出自他人之手 .....	208
<i>Passage 96</i>	
“Nessie” again	
新“尼斯湖水怪”热 .....	210
<i>Passage 97</i>	
Spitting, littering may become crimes	
随地吐痰、乱扔垃圾将列入违法	
.....	211
<i>Passage 98</i>	
Stonehenge was ancient sex symbol	
巨石阵是古代性器的象征 .....	212
<i>Passage 99</i>	
Wild new sounds for mobile phones	
野生动物叫声将成为手机铃声 .....	213
<i>Passage 100</i>	
World's Parks weigh conservation and human needs	
世界公园大会权衡自然资源保护人与人类需求 .....	214

<i>Passage 101</i>	
China becomes the world's most popular location for foreign investment	
中国成为世界上最受欢迎的投资地	
.....	215
<i>Passage 102</i>	
UN Resolution 1511 on the future of Iraq	
联合国关于伊拉克前途的 1511 号决议	
.....	217
<i>Passage 103</i>	
Nobel economist Franco Modigliani dies	
诺贝尔奖得主经济学家莫迪利亚尼辞世	
.....	218
<i>Passage 104</i>	
Motorola's chief to step down	
摩托罗拉 CEO 辞职 .....	220
<i>Passage 105</i>	
Going gold? Maybe, if enough cellphones ring	
美国手机铃声市场成为金矿? .....	222
<i>Passage 106</i>	
World bank names new chief economist	
世界银行提名新的首席经济师 .....	224
<i>Passage 107</i>	
Bacteria discovered to recharge cell phone	
发现可以给手机充电的细菌 .....	225
<i>Passage 108</i>	
World's largest rodent: buffalo-size fossil discovered	
发现最大啮齿类化石: 形状大如水牛	
.....	226
<i>Passage 109</i>	
Europe's first moon mission blasts off	
欧洲实施首次探月计划 .....	227
<i>Passage 110</i>	
Fast vaccine offers hope in battle with Ebola	
快速反应疫苗为战胜埃博拉病毒添希望 .....	229
<i>Passage 111</i>	
Japanese film wins at Toronto Festival	

日本影片在多伦多电影节胜出 .....	230	<i>Passage 119</i>	Aging 10 times the normal rate	
<i>Passage 112</i>			十倍于常速的老化 .....	239
Winners at the 55th Emmy Awards		<i>Passage 120</i>	Environmentalists sound-alarm over	
第 55 届艾美奖赢家揭晓 .....	231		man-made virus	
<i>Passage 113</i>			环保主义者“人造病毒”敲响警钟	
Black polar bear gets realistic makeover			.....	241
北极黑熊“换新颜” .....	232	<i>Passage 121</i>	Underwater windmill makes power	
<i>Passage 114</i>			水下“风车”发电 .....	242
28 days later, “the best scary movie”		<i>Passage 122</i>	WHO says polio spreading from Nigeria	
最佳恐怖片《惊变 28 天》.....	233		世界卫生组织宣称:脊髓灰质炎正从	
<i>Passage 115</i>			尼日利亚蔓延 .....	243
‘Pristine’ Amazon boasted large cities		<i>Passage 123</i>	Ancient Roman face cream found	
亚马逊的“原始之地”发现大城市群			发现古罗马面霜 .....	245
.....	234	<i>Passage 124</i>	Bubble gum celebrates 75 years	
<i>Passage 116</i>			泡泡糖庆祝 75 岁生日 .....	246
The Great Wall appears on the list of		<i>Passage 125</i>	New dinosaur species found in India	
endangered sites			印度发现一种新恐龙 .....	247
长城被列为濒危古迹 .....	236			
<i>Passage 117</i>				
Solar system similar to ours found				
宇宙中发现与太阳系相像的星系 ...	237			
<i>Passage 118</i>				
Monkeys show sense of fairness,				
study says				
研究发现猴子也有平等意识 .....	238			

词  
句  
篇

第  
一  
部  
分





## Lesson 1 - 2

**lesson** [ˈlesən] *n.* 1. 功课, 课, 课程 2. 经验, 教训

【报刊例句】For more than two months, 33 trapped Chilean miners gave the world a lesson in loyalty comradeship and teamwork.

译文: 两个多月里, 33 名被困的智利矿工向世人展示了忠诚、友爱和团结的真谛。  
(2010. 10 ABC News)

**me** [mi:] *pron.* / *n.* 我(宾格)

【报刊例句】The poor relationship between the two countries inclined me to feel pessimistic about an early settlement.

译文: 两国间的紧张关系使我对事态及早平息的可能性感到悲观。  
(2010. 10 NY Times)

**is** [ɪz] *v.* (用于第三人称单数现在时) 是

【报刊例句】It is reasonable to infer that giving up smoking would result in a decreased risk of gastric cancer.

译文: 戒烟会降低患胃癌的风险的推断是合理的。  
(2010. 07 LA Times)

**this** [ðɪs] *pron.* 这, 这个

【报刊例句】Even in the most reliable liberal states, no candidate is guaranteed a victory in this volatile election season. 译文: 即使是最可靠的自由州, 也没有一个候选人能够确保在这个变化无常的选季获胜。

(2010. 10 ABC News)

**your** [jɔ:] *pron.* / *n.* (you 的所有格) 你的, 你们的

【报刊例句】You should drink plenty of water, bring maps of the area, know your physical limitations and give yourself time to adapt to the high altitude.

译文: 你要注意多喝水, 带着地形图, 了解自己的生理极限, 并给自己点时间适应高海拔的环境。

(2010. 10 LA Times)

**it** [ɪt] *pron.* 它

【报刊例句】The terrorists not only treat their opponents brutally, they also have no mercy when it comes to their friends.

译文: 恐怖分子不仅对待敌人十分凶残, 就连对朋友也毫不心慈手软。

(2010. 09 Newsweek)

**book** [buk] *n.* 书, 卷, 册 *v.* 预订(戏票, 机票等)

【报刊例句】The lawsuit said the play copies many unique portions of Moore's book, including a fictional character.

译文: 诉讼称, 这部剧本抄袭了莫尔书中很多特有的部分, 包括书中虚构的人物角色。

(2010. 11 ABC News)

**dress** [dres] *n.* 连衣裙 *v.* 使穿衣

【报刊例句】 Women in traditional dress celebrate the first big herring catch of the year in the harbour of Scheveningen, the Hague.

译文:在海牙的斯海弗宁恩海港内,身着传统服装的妇女庆祝捕获今年第一个大鲱鱼。

(2010. 10 *The Washington Post*)

**car** [ka:] *n.* 小汽车,轿车

【报刊例句】 On a cold winter morning, I tried in vain to spot an imported car on the road.

译文:在一个寒冷的冬日清晨,我试图在路上找出一辆进口车,结果却是徒劳无功。

(2009. 06 *Newsweek*)

**house** [haus, hauz] *n.* 1. 家,住宅,房子 2. 议会,议院

【报刊例句】 The family had to move from a costly apartment in Manhattan to a small house in Brooklyn.

译文:这一家人得从曼哈顿昂贵的公寓房搬到布鲁克林的一个小房子里去。

(VOA)

## Lesson 3 - 4

**and** [ænd, ənd] *conj.* 1. 和,与 2. 那么

【报刊例句】 U. S. was assessing reports of problems that include polling irregularities and a lack of international monitors.

译文:美国正在对包括投票违规和缺少国际监督等问题的报告进行评估。

(VOA)

**here** [hiə] *adv.* 这里

【报刊例句】 It succeeded in reminding nervous Pakistanis and apprehensive U. S. officials that the militant threat here has not gone away.

译文:它成功提醒了紧张的巴基斯坦人和忧虑的美国官员:这儿的军事威胁依然存在。

(2010.04 *The Washington Post*)

**my** [mai] *pron.* 我的

【报刊例句】 If I had done it just for the money, I could have seen 40 years of my reputation go clown the tube.

译文:如果我做这件事只是为了钱,那我这40年的名声早就毁了。

(2010. 10 *USA Today*)

**ticket** ['tikit] *n.* 票,入场券,车票;(交通违章)罚款单

【报刊例句】 Most drivers rarely or never receive a parking ticket, and for these drivers modest fines are a sufficient deterrent.

译文:大多数司机很少或从未收到过违规停车罚单,对他们来说,适度的罚款起到一个充分的威慑作用。

(2010. 10 *LA Times*)

**number** [ˈnʌmbə] *n.* 1. 数, 数字 2. 号码 *v.* 编号, 总计, 达……之数

【报刊例句】U. S. sharply cut number of high-tech visas.

译文: 美国大幅削减技术签证。

(2010. 10 *LA Times*)

**five** [faɪv] *num.* 五

【报刊例句】Reem has been spared what is often another tragic tale: girls who give birth before 15 are five times more likely to die from childbirth than women in their 20s.

译文: 15岁之前生小孩的女性死于难产的几率是20岁以后的女性的5倍, 幸运的是雷姆没有被卷入这个悲剧性的命运。

(2010. 05 *Time*)

**not** [nɒt] *n.* 不, 没有

【报刊例句】The customers and lenders, Lehman were fleeing because they feared they might not be paid.

译文: 雷曼兄弟公司的客户和贷款人都跑掉了, 因为他们担心会拿不到钱。

(2010. 09 *Newsweek*)

**sir** [sɜː] *n.* 1. 先生 2. 爵士

【报刊例句】British actor Sir John Mills, who won an Oscar in 1971 for his portrayal of a mute village idiot in 'Ryan's Daughter' died on April 23, 2005 aged 97. Mills made his name in patriotic films during and after World War II including 'Scott of the Antarctic' and 'Great Expectations'.

译文: 英国演员约翰·米尔斯爵士于2005年4月23日去世, 享年97岁。他以《碧海晴天》中饰演的乡村哑巴白痴, 获得1971年奥斯卡奖。在二战中及战后, 米尔斯出演了包括《斯科特南极探险》和《远大前程》等爱国主义影片, 由此声名鹊起。

(2010. 10 *Newsweek*)

**no** [nəʊ] *adj.* 没有, 绝非, 不许 *adv.* 不, 不是

【报刊例句】A new principal with no experience seems an odd choice to turn around a long-failing school.

译文: 选择一个没有经验的新校长来扭转一所长期落败的学校, 这看起来是个古怪的选择。

(2010. 10 *Newsweek*)

**suit** [sjuːt] *n.* 一套西服, 套装 *v.* 适合, 合适

【报刊例句】He formally rejected the federal government's motion to dismiss the suit.

译文: 他正式拒绝了联邦政府驳回诉讼的议案。

(2010. 10 *NY Times*)

**school** [sku:l] *n.* 1. 学校 2. 学院, 系 3. 学派, 流派

【报刊例句】Last Year, the USDA asked the Institute of Medicine for advice on its school lunch and breakfast programs.

译文: 去年, 美国农业部就其有关学校早餐和午餐的项目向医学院征求了意见。

(2010. 10 *USA Today*)



teacher [ˈti:tʃə] n. 老师, 导师

【报刊例句】An old German music teacher spotted Scott's talent and gave him free, formal piano lessons.

译文: 一个年老的德国音乐老师发现了斯科奇的才华并免费教他上正式的音乐课。

(*New Headway*)

daughter [ˈdɔ:tə] n. 女儿

【报刊例句】Life was tough and I worried that as my daughter got older I wouldn't be able to support her on what I made.

译文: 生活当时很艰难, 我担心随着女儿慢慢长大我没有能力再靠我挣得的钱养活她。

(*Communication in Our Lives*)

## Lesson 5 - 6

Mr. [ˈmɪstə] n. 先生

【报刊例句】Mr. Thaksin won the loyalty of rural voters with policies that gave them low-cost medical care and easy credit.

译文: 他信先生凭借价格低廉的医疗服务和宽松的信贷政策赢得了农村选民的信任。

(2010. 10 *NY Times*)

good [gʊd] adj. 1. 好, 适合的 2. 好心的, 慈善的

【报刊例句】The union accused city negotiators of failing to bargain in good faith on the pension changes.

译文: 该工会指控市谈判代表在养老金变化问题上没有做到诚心诚意地谈判。

(2010. 10 *LA Times*)

morning [ˈmɔ:nɪŋ] n. 早晨, 上午

【报刊例句】The new national unemployment rate released this morning held steady at 9.6 percent.

译文: 今早发布的新的全国失业率稳定保持在 9.6%。

(2010. 10 *Newsweek*)

Miss [mɪs] n. 小姐

【报刊例句】Miss Florida Ericka Dunlap was crowned the 77th Miss America by Erika Harold, Miss America 2003, and host Tom Bergeron in the Atlantic City pageant.

译文: 在大西洋城的露天舞台上佛罗里达小姐埃利卡·邓拉普由 2003 年美国小姐埃利卡·哈罗德和主持人汤姆·伯杰龙戴上了第 77 届美国小姐王冠。

(*AP Sep. 20*)

new [nju] adj. 1. 新的 2. 新任的 3. 生手的, 不熟练的

【报刊例句】The new vehicle generated considerable buzz at the 2010 Paris Motor Show.